

FISAE Newsletter

517
09.10.2025

Liebe Exlibrisfreunde

Von der italienischen Exlibris Gesellschaft (AIE) kommt ein Bericht über die XVI Biennale mit Orientierung und Fotos.

Aus Luxembourg schickt Emile van der Vekene zwei Publikationen: neue revidierte Ausgabe von ‚Der Erdglobus im Ex-Libris‘ und ‚Bookplates from Great Britain‘.

Über ExlibrisWereld kommt von der Nobilis Stifung der Nobilis Cahier 18, 100 Jahre ‚De Gemeenshap en zoveel meer!‘, Sammlung Hans Rikken.

Jan Humplik, CZ, orientiert über: Auktion Diettrich Schneider- Henn (Seefeld bei München) www.schneider-henn.de, info@schneider-henn.de, Termin: 17. Oktober ab 14 Uhr. Ex libris: lot. 79 – 160. Auch in den Online-Plattformen: lot-tissimo.com, invaluable.com, drouot.de

Dear Bookplate Friends,

From the Italian Bookplate Society (AIE), we are sending a report on the 16th Biennale, with orientation and photos.

From Luxembourg, Emile van der Vekene is sending two publications: a new revised edition of "The Globe in Bookplates" and "Bookplates from Great Britain."

Via ExlibrisWereld, the Nobilis Foundation is sending the Nobilis Cahier 18, 100 Years of "De Gemeenshap en zoveel meer!" (The Community and Many More!), Hans Rikken Collection.

Jan Humplik, CZ, provides information about: Diettrich Schneider-Henn Auction (Seefeld near Munich). www.schneider-henn.de, info@schneider-henn.de, Date: October 17, from 2 p.m. Ex libris: lots 79–160. Also available on the online platforms: lot-tissimo.com, invaluable.com, drouot.de

Chers amis de l'ex-libris,

De la part de la Société italienne de l'ex-libris (AIE), nous vous adressons un compte-rendu de la 16e Biennale, accompagné d'une présentation et de photos.

Du Luxembourg, Emile van der Vekene nous fait parvenir deux publications : une nouvelle édition révisée de « Le Globe en ex-libris » et « Ex-libris de Grande-Bretagne ».

Par l'intermédiaire d'ExlibrisWereld, la Fondation Nobilis nous fait parvenir le Cahier Nobilis 18, « 100 ans de la Communauté et bien plus encore ! », collection Hans Rikken.

Jan Humplik, CZ, fournit des informations sur : la vente aux enchères Diettrich Schneider-Henn (Seefeld, près de Munich) www.schneider-henn.de, info@schneider-henn.de, date : 17 octobre, à partir de 14 h. Ex-libris : lots 79 à 160. Également disponible sur les plateformes en ligne : lot-tissimo.com, invaluable.com, drouot.de.

Cari amici degli ex libris,
dall'Associazione Italiana degli Ex libris (AIE), vi inviamo un resoconto sulla XVI Biennale, con orientamento e foto.

Dal Lussemburgo, Emile van der Vekene invia due pubblicazioni: una nuova edizione riveduta di "The Globe in Ex libris" e "Ex libris from Great Britain".

Tramite ExlibrisWereld, la Fondazione Nobilis invia il Nobilis Cahier 18, 100 anni di "De Gemeenshap en zoveel meer!" (La comunità e molto altro!), Collezione Hans Rikken.

Jan Humplik, CZ, fornisce informazioni su: Asta Diettrich Schneider-Henn (Seefeld vicino a Monaco di Baviera). www.schneider-henn.de, info@schneider-henn.de, Data: 17 ottobre, dalle 14:00. Ex libris: lotti 79–160. Disponibile anche sulle piattaforme online: lot-tissimo.com, invaluable.com, drouot.de

Estimados amigos de los Exlibris:

Desde la Sociedad Italiana de Exlibris (AIE), les enviamos un informe sobre la 16.^a Bienal, con orientación y fotos.

Desde Luxemburgo, Emile van der Vekene les envía dos publicaciones: una nueva edición revisada de «El Globo en Exlibris» y «Exlibris de Gran Bretaña».

A través de ExlibrisWereld, la Fundación Nobilis les envía el Nobilis Cahier 18, 100 años de «De Gemeenshap en zoveel meer!» (¡La comunidad y mucho más!), Colección Hans Rikken.

Jan Humplik, CZ, proporciona información sobre: Subasta Diettrich Schneider-Henn (Seefeld, cerca de Múnich). www.schneider-henn.de, info@schneider-henn.de, Fecha: 17 de octubre, a partir de las 14:00 h. Ex libris: lotes 79-160. También disponible en las plataformas en línea: lot-tissimo.com, invaluable.com, drouot.de

Drodzy Przyjaciele Ekslibrisów,

Od Włoskiego Towarzystwa Ekslibrisów (AIE) przesyłamy sprawozdanie z 16. Biennale wraz z informacjami orientacyjnymi i zdjęciami.

Z Luksemburga Emile van der Vekene przesyła dwie publikacje: nowe, poprawione wydanie „Globe in Exlibris” oraz „Exlibris from Great Britain”.

Za pośrednictwem ExlibrisWereld Fundacja Nobilis przesyła Nobilis Cahier 18, 100 lat „De Gemeenshap en zoveel meer!” (Społeczność i wiele więcej!), kolekcja Hansa Rikken.

Jan Humplik, CZ, udziela informacji na temat: Aukcji Diettricha Schneidera-Henna (Seefeld koło Monachium). www.schneider-henn.de, info@schneider-henn.de, data: 17 października,

godz. 14:00. Ekslibrisy: pozycje 79–160. Dostępne również na platformach internetowych: lot-tissimo.com, invaluable.com, drouot.de

Шановні друзі-екслібрисисти,

Від Італійського товариства екслібрисів (AIE) ми надсилаємо звіт про 16-ту бієнале з орієнтацією та фотографіями.

З Люксембургу Еміль ван дер Векене надсилає дві публікації: нове перероблене видання «Глобус в екслібрисах» та «Елібриси з Великої Британії».

Через ExlibrisWereld Фонд Nobilis надсилає Nobilis Cahier 18, 100 років «De Gemeenshap en zoveel meer!» (Спільнота та багато іншого!), колекція Ганса Ріккена.

Ян Гумплік, Чехія, надає інформацію про: Аукціон Дітріха Шнайдера-Хенна (Зеєфельд поблизу Мюнхена). www.schneider-henn.de, info@schneider-henn.de, Дата: 17 жовтня, з 14:00. Екслібрис: лоти 79–160. Також доступно на онлайн-платформах: lot-tissimo.com, invaluable.com, drouot.de

Дорогие друзья, любящие экслибрис!

Итальянское общество экслибриса (AIE) присылает отчёт о 16-й биеннале с ориентационной информацией и фотографиями.

Из Люксембурга Эмил ван дер Векене присылает два издания: новое переработанное издание «Глобус в экслибрисе» и «Экслибрисы из Великобритании».

Фонд Nobilis через ExlibrisWereld отправляет Nobilis Cahier 18, посвящённый 100-летию «De Gemeenshap en zoveel meer!» («Община и многое другое!») из коллекции Ханса Риккена.

Ян Хумплик, Чехия, предоставляет информацию о аукционе Дитриха Шнайдера-Хенна (Зефельд, близ Мюнхена). www.schneider-henn.de, info@schneider-henn.de, дата: 17 октября, с 14:00. Экслибрис: лоты 79–160. Также доступны на онлайн-платформах: lot-tissimo.com, invaluable.com, drouot.de

親愛的藏書票朋友們：

義大利藏書票協會 (AIE) 將寄來一份關於第十六屆雙年展的報告，其中包含導覽和照片。

盧森堡的埃米爾·范德維肯 (Emile van der Vekene) 將寄來兩本出版物：《藏書票中的地球》新修訂版和《來自英國的藏書票》。

諾比利斯基金會 (Nobilis Foundation) 將透過 ExlibrisWereld 寄來《諾比利斯手冊 18》，紀念漢斯·里肯收藏的「社區及更多！」 (De Gemeenshap en zoveel meer!) 百年誕辰。

Jan Humplik, 捷克共和國，提供以下資訊：Diettrich Schneider-Henn 拍賣行（慕尼黑附近塞費爾德）www.schneider-henn.de, info@schneider-henn.de, 日期：10月17日下午2點起。藏書票：拍品編號79–160。也可在以下線上平台取得：lot-tissimo.com、invaluable.com、drouot.de

蔵書票愛好家の皆様へ イタリア蔵書票協会（AIE）より、第16回ビエンナーレの報告書（オリエンテーションと写真付き）をお送りいたします。

ルクセンブルクからは、エミール・ファン・デル・ヴェケネ氏より2冊の出版物をお送りいただきます。『蔵書票で見る地球』の改訂新版と『イギリスの蔵書票』です。

ノービリス財団より、ExlibrisWereldを通じて、ハンス・リッケン・コレクション所蔵の『Nobilis Cahier 18』100周年記念号をお送りいただきます。

チェコのJan Humplik氏が、Diettrich Schneider-Hennオークション（ミュンヘン近郊ゼーフェルト）に関する情報を提供しています。

www.schneider-henn.de、info@schneider-henn.de、開催日時：10月17日午後2時開始。蔵書票番号：ロット番号79～160。オンラインプラットフォーム（lot-tissimo.com、invaluable.com、drouot.de）でもご覧いただけます。



Hans Rikken mit dem Gipsmodell, das Jozef Cantré (1890-1957) für die Büste von Edward Anseele (1856-1938) angefertigt hat

Hans Rikken with the plaster model that Jozef Cantré (1890-1957) made for the bust of Edward Anseele (1856-1938)

Hans Rikken avec le modèle en plâtre que Jozef Cantré (1890-1957) a réalisé pour le buste d'Edward Anseele (1856-1938)

Hans Rikken met het gipsmodel dat Jozef Cantré (1890-1957) maakte voor de buste van Edward Anseele (1856-1938)



Associaz. Italiana Ex libris

ARTISTI, COLLEZIONISTI, BIBLIOFILI ED AMATORI ITALIANI DI EX LIBRIS E PICCOLA GRAFICA

Hai inoltrato questa email? [Iscriviti qui](#) per riceverne altre
L'AIE alla XVI Biennale Internazionale "Grafica ed Ex Libris"
Casale Monferrato (AL) - 13 settembre / 5 ottobre 2025

[AIE Ex Libris](#)
set 28



[LEGGI NELL'APP](#) ↗

di **Raffaele Porreca**

Sabato 13 settembre si è inaugurata la XVI Edizione della Biennale Internazionale “Grafica ed Ex Libris” presso le Sale Chagall del Castello dei Paleologi a Casale Monferrato (AL). Chi è giunto qui per caso, o non per caso, e non ha ancora completato l’iscrizione, può farlo...

[Passa a una versione a pagamento](#)

La mostra di altissimo pregio, legata alla grafica e all’ex libris, è in corso dal 13 settembre al 5 Ottobre 2025, con il Patrocinio del Comune di Casale Monferrato e della Regione Piemonte.



XVI Biennale Internazionale “Grafica ed Ex Libris” - inaugurazione.

A introdurre la mostra sono stati il sindaco Emanuele Capra e la critica d'arte Giuliana Bussola, presenti Cecilia Strozzi, Gigliola Fracchia, Francesca Di Bernardo, Alessandro Caprioglio e Luigi Torre, figlio dell'amico, socio, studioso, instancabile divulgatore dell'ex libris dottor Gian Carlo, recentemente scomparso.

La nostra Associazione, AIE, ha portato i saluti del rinnovato Consiglio Direttivo e del Presidente Giancarlo Nicòli, ricordando l'imminente pubblicazione del 1° numero della nuova rivista AIE dopo 4 anni.



Raffaele Porreca, a sinistra nella foto, con Pio Carlo Barola.

Più di 30 anni fa partecipai come artista alle prime edizioni della Biennale di Grafica ed Ex Libris e in questa occasione ho ricevuto un'accoglienza calorosa dal curatore Pio Carlo Barola come se ci fossimo continuati a frequentare in tutti questi anni.



Stefano Patrone, a sinistra nella foto, con Pio Carlo Barola.

La bellissima esposizione presenta tutte le tecniche grafiche tradizionali: xilografia, acquaforte, acquatinta, puntasecca, maniera nera, litografia, linoleografia, ma anche nuove sperimentazioni come l'incisione su plexiglass, la fotografia, l'elaborazione al computer. Il catalogo, di 120 pagine, anche in inglese, presenta le immagini e la biografia di 100 artisti provenienti da varie parti del mondo con 544 opere, tra questi numerosi artisti nostri soci incontrati all'inaugurazione arrivati da Modena, Piacenza, Genova, Torino, Novara, Pavia e dalla Cina le artiste Emily Hung e Ying Zhou per vedere le loro opere esposte. Il numeroso pubblico presente che si è complimentato per il valore delle opere e dell'allestimento.



Emily Hung e Ying Zhou con gli amici Man Shun Li e Michelle Wu

La mostra, per tradizione, vuole far conoscere gli artisti che si dedicano alla grafica d'arte originale e in particolare all'ex libris che identifica la personalità e il mondo poetico del proprietario del libro.

Nelle edizioni passate la Biennale di Grafica ed Ex libris ha presentato i grandi maestri dell'incisione:

1993 Tranquillo Marangoni;

1995 Bruno da Osimo;

1997 Benvenuto Disertori;

1999 Bruno Colorio;

2001 Remo Wolf;

2003 Italo Zetti;

2005 Publio Morbiducci;

2007 Pietro Parigi;

2009 Ercole Dogliani;

2011 Antonello Moroni;

2013 Luigi Servolini;

2015 Adolfo De Carolis;

2017 Emilio Mantelli;

e le Riviste Storiche:

“Xilografia” nel 2021 e

“l'Eroica” nel 2023.



**The AIE at the XVI Biennale Internazionale “Grafica ed Ex Libris”
Casale Monferrato (AL) - 13 September / 5 October 2025**

by **Raffaele Porreca**

On Saturday, 13 September, the 16th edition of the International Biennial Exhibition of Graphic Art and Ex Libris was inaugurated in the Chagall Rooms of the Castello dei Paleologi in Casale Monferrato (AL).

This prestigious exhibition, dedicated to graphic art and bookplates, runs from 13 September to 5 October 2025, under the patronage of the Municipality of Casale Monferrato and the Piedmont Region.

The exhibition was opened by Mayor Emanuele Capra and art critic Giuliana Bussola, in the presence of Cecilia Strozzi, Gigliola Fracchia, Francesca Di Bernardo, Alessandro Caprioglio and Luigi Torre, the son of Dr Gian Carlo, friend, partner, scholar and tireless promoter of bookplates, who recently passed away.

On behalf of the AIE, our association conveyed greetings from the newly appointed Board of Directors and President Giancarlo Nicoli, and announced the imminent publication of the first issue of the new AIE magazine after a four-year hiatus.

Over 30 years ago, I took part in the first editions of the “Biennale di Grafica ed Ex Libris” as an artist. On that occasion, I received a warm welcome from the curator, Pio Carlo Barola, as if we had seen each other regularly over all these years.

This beautiful exhibition showcases a variety of traditional graphic techniques, including woodcut, etching, aquatint, drypoint, mezzotint, and lithography, as well as contemporary methods such as engraving on Plexiglas, photography, and computer processing.

The 120-page catalogue, which is also available in English, showcases the work of 100 artists from around the globe, including numerous members of our association who attended the opening. These artists hail from Modena, Piacenza, Genoa, Turin, Novara, and Pavia, as well as China, where Emily Hung and Ying Zhou are based. The large audience in attendance praised the quality of the works and the layout of the exhibition.

The exhibition traditionally aims to promote artists who specialise in original graphic art, particularly bookplates, which reflect the personality and poetic world of the book’s owner. Past editions of the Biennial Exhibition of Graphic Art and Ex Libris have presented the great masters of engraving:

1993 Tranquillo Marangoni;

1995 Bruno da Osimo;

1997 Benvenuto Disertori;

1999 Bruno Colorio;

2001 Remo Wolf;

2003 Italo Zetti;

2005 Publio Morbiducci;

2007 Pietro Parigi;

2009 Ercole Dogliani;

2011 Antonello Moroni;

2013 Luigi Servolini;

2015 Adolfo De Carolis;

2017 Emilio Mantelli;

and historical magazines:

”Xilografia” in 2021 and

”l’Eroica” in 2023.

This edition is dedicated to Dr. Gian Carlo Torre, who passed away in January, a historian of bookplates and great collector who, over the last fifty years, devoted a great deal of energy to the study and promotion of ex libris in Italy and internationally; and to Antonio Barbato, who died suddenly in June 2025, a valued member of the “Gruppo Arte Casale” who worked for over thirty years to organise the Biennale di incisione Grafica ed Ex libris (Biennial Exhibition of Graphic Engraving and Ex Libris) together with Gianpaolo Cavalli and Pio Carlo Barola.

“Gruppo Arte Casale” on the web: <http://www.graficaedexlibris.it/>

Sei attualmente un abbonato gratuito a [AIE - Associazione Italiana Ex Libris](#). Per un'esperienza completa, [fai l'upgrade del tuo abbonamento](#).

[**Passa a una versione a pagamento**](#)

**AIE auf der XVI. Internationalen Biennale „Grafik und Exlibris“
Casale Monferrato (AL) – 13. September / 5. Oktober 2025**

Von Raffaele Porreca

Am Samstag, den 13. September, wurde die 16. Internationale Biennale für Grafik und Exlibris in den Chagall-Räumen des Castello dei Paleologi in Casale Monferrato (AL) eröffnet.

Diese prestigeträchtige Ausstellung, die der Grafik und Exlibris gewidmet ist, läuft vom 13. September bis 5. Oktober 2025 unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Casale Monferrato und der Region Piemont.

Die Ausstellung wurde von Bürgermeister Emanuele Capra und der Kunstkritikerin Giuliana Bussola im Beisein von Cecilia Strozzi, Gigliola Fracchia, Francesca Di Bernardo, Alessandro Caprioglio und Luigi Torre, dem Sohn des kürzlich verstorbenen Dr. Gian Carlo, Freund, Partner, Gelehrten und unermüdlichen Förderers von Exlibris, eröffnet.

Im Namen der AIE übermittelte unser Verband Grüße des neu ernannten Vorstands und Präsidenten Giancarlo Nicoli und kündigte die baldige Veröffentlichung der ersten Ausgabe des neuen AIE-Magazins nach einer vierjährigen Pause an.

Vor über 30 Jahren nahm ich als Künstler an den ersten Ausgaben der „Biennale di Grafica ed Ex Libris“ teil. Bei dieser Gelegenheit wurde ich vom Kurator Pio Carlo Barola herzlich begrüßt, als hätten wir uns all die Jahre regelmäßig gesehen.

Diese wunderschöne Ausstellung präsentiert eine Vielzahl traditioneller grafischer Techniken, darunter Holzschnitt, Radierung, Aquatinta, Kaltnadelradierung, Schabkunst und Lithografie, sowie zeitgenössische Methoden wie die Gravur auf Plexiglas, Fotografie und Computerbearbeitung.

Der 120-seitige Katalog, der auch auf Englisch erhältlich ist, präsentiert die Arbeiten von 100 Künstlern aus aller Welt, darunter zahlreiche Mitglieder unseres Vereins, die an der Eröffnung teilnahmen. Diese Künstler stammen aus Modena, Piacenza, Genua, Turin, Novara und Pavia sowie aus China, wo Emily Hung und Ying Zhou leben. Das zahlreiche Publikum lobte die Qualität der Werke und die Gestaltung der Ausstellung.

Ziel der Ausstellung ist es traditionell, Künstler zu fördern, die sich auf Originalgrafiken spezialisiert haben, insbesondere auf Exlibris, die die Persönlichkeit und die poetische Welt des Buchbesitzers widerspiegeln.

Frühere Ausgaben der Biennale für Grafik und Exlibris präsentierten die großen Meister der Gravur:

1993 Tranquillo Marangoni;

1995 Bruno da Osimo;

1997 Benvenuto Disertori;

1999 Bruno Colorio;

2001 Remo Wolf;

2003 Italo Zetti;

2005 Publio Morbiducci;

2007 Pietro Parigi;

2009 Ercole Dogliani;

2011 Antonello Moroni;

2013 Luigi Servolini;

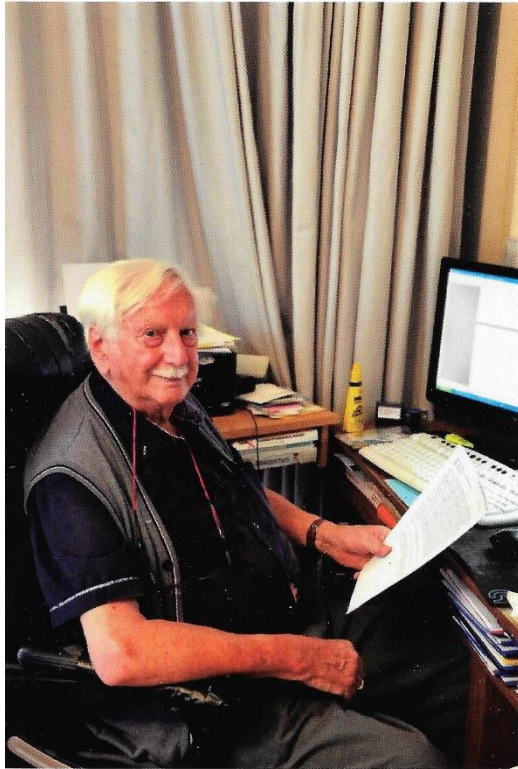
2015 Adolfo De Carolis;

2017 Emilio Mantelli;
und historische Zeitschriften:
„Xilografia“ im Jahr 2021 und
„l'Eroica“ im Jahr 2023.

Diese Ausgabe ist Dr. Gian Carlo Torre gewidmet, der im Januar verstorben ist. Er war ein Exlibristhistoriker und großer Sammler, der sich in den letzten fünfzig Jahren intensiv mit der Erforschung und Förderung von Exlibris in Italien und international beschäftigte. und an Antonio Barbato, der im Juni 2025 plötzlich verstarb, ein geschätztes Mitglied der „Gruppo Arte Casale“, der über dreißig Jahre lang zusammen mit Gianpaolo Cavalli und Pio Carlo Barola an der Organisation der Biennale di incisione Grafica ed Ex libris (Biennale Ausstellung für grafische Gravuren und Exlibris) gearbeitet hat.

.
„Gruppo Arte Casale“ im Internet: <http://www.graficaedexlibris.it/>

Sie erhalten derzeit eine kostenlose Mitgliedschaft bei der AIE – Associazione Italiana Ex Libris. Nach einer vollständigen Erfahrung haben Sie Ihr Konto nicht aktualisiert.



Emil van der Vekene

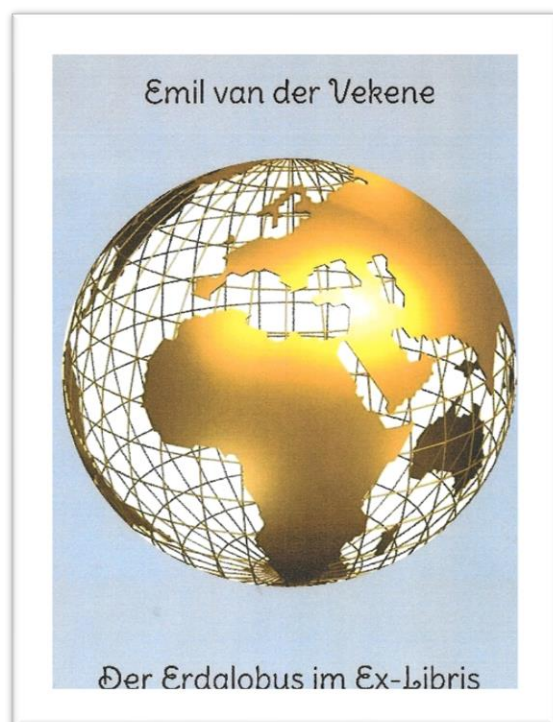
Bei der Durchsicht meiner ehemaligen Sammlung von mehr als 5.000 Exlibris konnten etliche Exlibris mit Erdgloben ausfindig gemacht werden. Meine Sammlug wurde vor etwa zehn Jahren an die Luxemburger Nationalbibliothek verkauft.

Diese zweite Auflage haben wir mit Neuerwerbungen und etlichen Exlibris aus an-deren Quellen ergänzt. Diese kleine Auswah bietet nur einen Überblick über ein in-teressantes Sammelgebiet. Digital haben wir z.Zt. mehr als 500 Exlibris mit einem Globus oder einer Erdkugel gespeichert. Alle Exlibris aus unserem Besitz sind mit eiem Sternchen (*) gekennzeichnet. Alle Abbildungen sind gegenüber dem Original nicht korrekt abgebildet

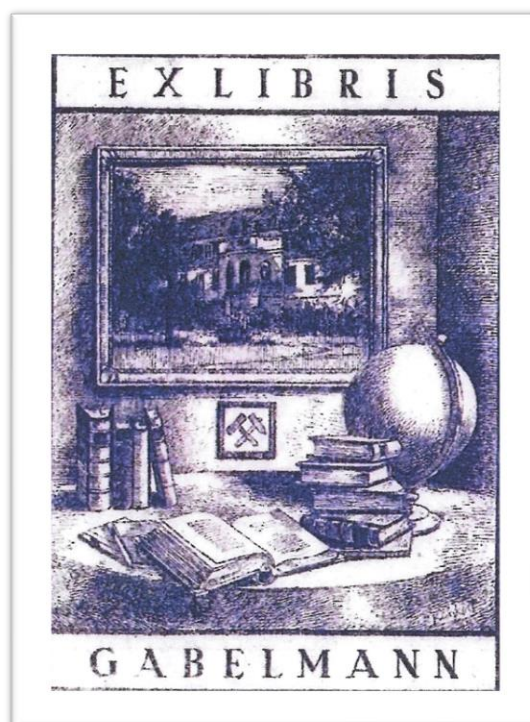
While reviewing my former collection of more than 5,000 bookplates, I was able to locate several bookplates featuring globes. My collection was sold to the Luxembourg National Library about ten years ago.

We have supplemented this second edition with new acquisitions and several bookplates from other sources. This small selection offers only an overview of an interesting collection area. We currently have more than 500 bookplates featuring a globe or terrestrial globe stored digitally. All bookplates in our collection are marked with an asterisk (*). All images are not accurate compared to the original.

En parcourant mon ancienne collection de plus de 5 000 ex-libris, j'ai pu retrouver plusieurs ex-libris représentant des globes. Ma collection a été vendue à la Bibliothèque nationale du Luxembourg il y a une dizaine d'années. Nous avons comp



Cover



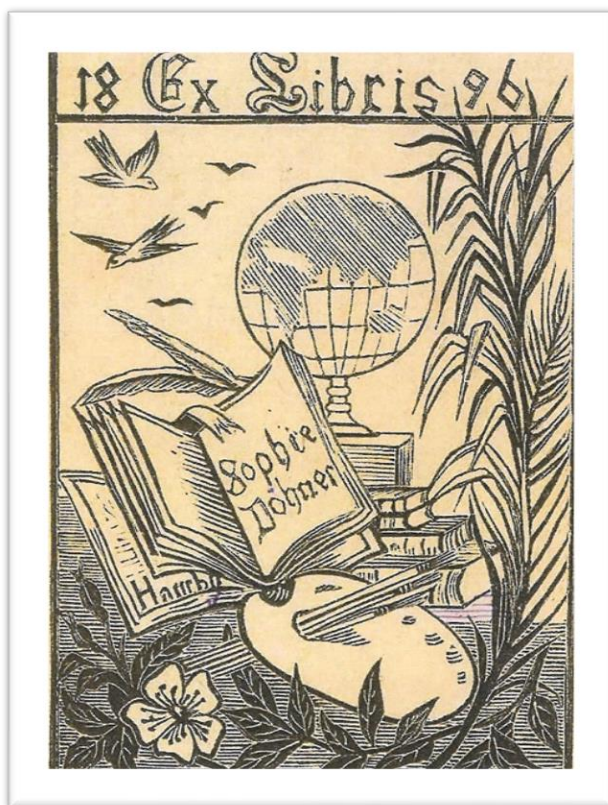
Fecit ?

lété cette deuxième édition par de nouvelles acquisitions et plusieurs ex-libris provenant d'autres sources. Cette courte sélection n'offre qu'un aperçu d'un domaine de collection intéressant. Nous possédons actuellement plus de 500 ex-libris représentant un globe terrestre ou un globe terrestre, stockés numériquement. Tous les ex-libris de notre collection sont marqués d'un astérisque (*). Toutes les images ne sont pas fidèles à l'original.

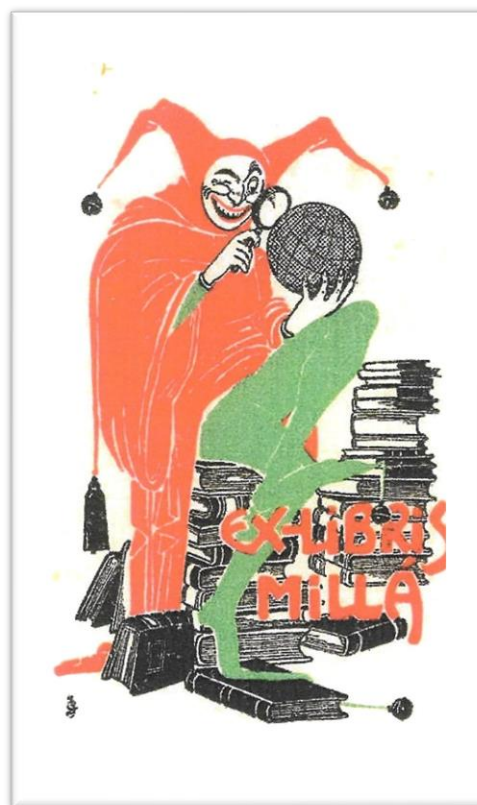
Durante la revisione della mia precedente collezione di oltre 5.000 ex libris, sono riuscito a individuare diversi ex libris raffiguranti globi. La mia collezione è stata venduta alla Biblioteca Nazionale del Lussemburgo circa dieci anni fa.

Abbiamo integrato questa seconda edizione con nuove acquisizioni e diversi ex libris provenienti da altre fonti. Questa piccola selezione offre solo una panoramica di un'area della collezione interessante. Attualmente disponiamo di oltre 500 ex libris raffiguranti un globo terrestre o un globo terrestre archiviati digitalmente. Tutti gli ex libris della nostra collezione sono contrassegnati da un asterisco (*). Tutte le immagini non sono accurate rispetto all'originale.

Al revisar mi antigua colección de más de 5000 ex libris, encontré varios con globos terráneos. Mi colección se vendió a la Biblioteca Nacional de Luxemburgo hace unos diez años. Hemos complementado esta segunda edición con nuevas adquisiciones y varios ex libris de otras fuentes. Esta pequeña selección ofrece solo una visión general de una interesante sección de la colección. Actualmente contamos con más de 500 ex libris con globos terráneos o globos terrestres almacenados digi-



Fecit ?



Fecit Josep Costa I Milla

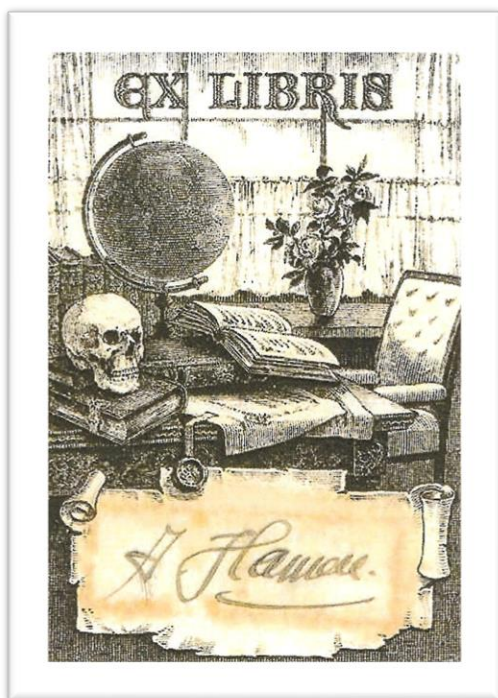
talmente. Todos los ex libris de nuestra colección están marcados con un asterisco (*). Las imágenes no son exactas en comparación con el original.

Przeglądając moją poprzednią kolekcję, liczącą ponad 5000 ekslibrisów, udało mi się odnaleźć kilka ekslibrisów przedstawiających globusy. Moja kolekcja została sprzedana Bibliotece Narodowej w Luksemburgu około dziesięciu lat temu.

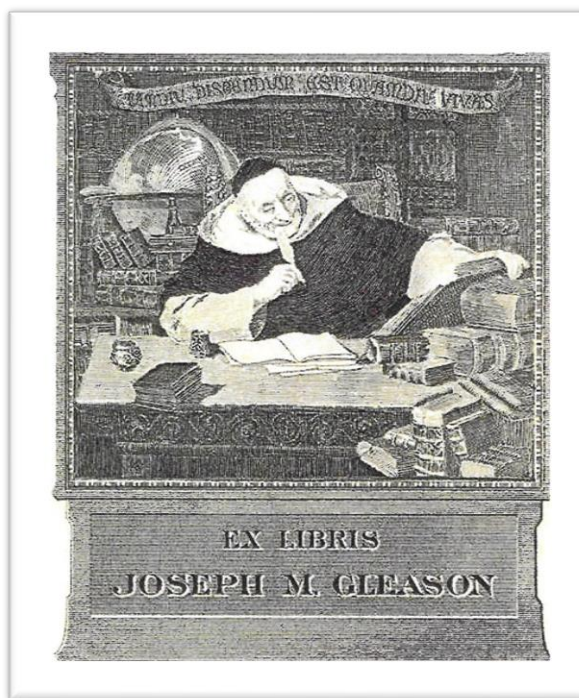
Uzupełniliśmy to drugie wydanie o nowe nabytki i kilka ekslibrisów z innych źródeł. Ten niewielki wybór oferuje jedynie przegląd interesującego obszaru zbiorów. Obecnie posiadamy ponad 500 ekslibrisów przedstawiających globus lub globus ziemski, przechowywanych cyfrowo. Wszystkie ekslibrisy w naszej kolekcji są oznaczone gwiazdką (*). Wszystkie ilustracje nie są wierne oryginałom.

Переглядаючи мою попередню колекцію, яка налічувала понад 5000 екслібрисів, мені вдалося знайти кілька екслібрисів із зображенням глобусів. Мою колекцію було продано Національній бібліотеці Люксембурга близько десяти років тому.

Ми доповнили це друге видання новими надходженнями та кількома екслібрисами з інших джерел. Ця невелика добірка пропонує лише огляд цікавої області колекції. Наразі в нас понад 500 екслібрисів із зображенням глобуса або земної кулі, що зберігаються в цифровому вигляді. Усі екслібриси



Fecit ? (ca. 1910-1920)



Fecit ? (USA?)

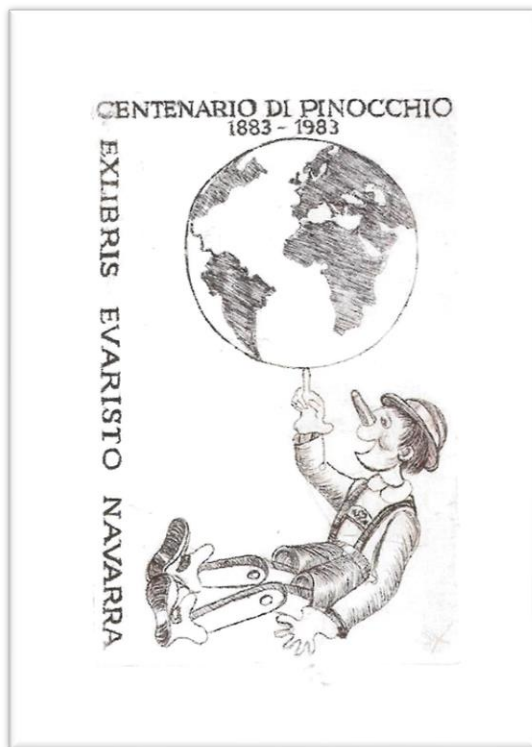
в нашій колекції позначені зірочкою (*). Усі зображення не є точними порівняно з оригіналом.

Пересматривая свою прежнюю коллекцию, насчитывающую более 5000 экслибрисов, я обнаружил несколько экслибрисов с изображением глобусов. Моя коллекция была продана Национальной библиотеке Люксембурга около десяти лет назад.

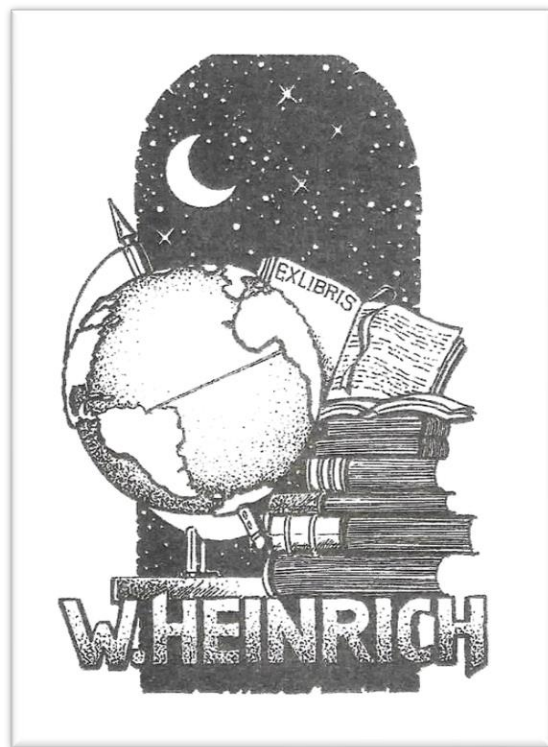
Мы дополнили это второе издание новыми приобретениями и несколькими экслибрисами из других источников. Эта небольшая подборка представляет собой лишь обзор интересной области коллекции. В настоящее время в нашей коллекции хранится более 500 экслибрисов с изображением глобуса или земного шара в цифровом формате. Все экслибрисы в нашей коллекции отмечены звездочкой (*). Все изображения не соответствуют оригиналу.

在查閱我之前收藏的5000多張藏書票時，我找到了幾張以地球儀為主題的藏書票。大約十年前，我的藏書票被賣給了盧森堡國家圖書館。

我們補充了新藏書和一些來自其他來源的藏書票，以補充第二版。這些精選僅是對一個值得關注的收藏領域的概述。目前，我們以數位形式儲存了500多張以地球儀或地球儀為主題的藏書票。我們館藏中的所有藏書票都標有星號 (*)。所有圖片與原圖相比均存在誤差。



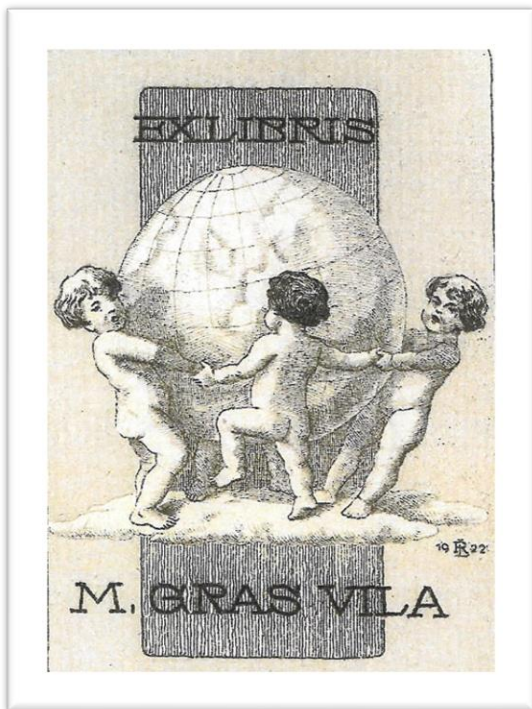
Fecit Elfi Osiander (D/SP)



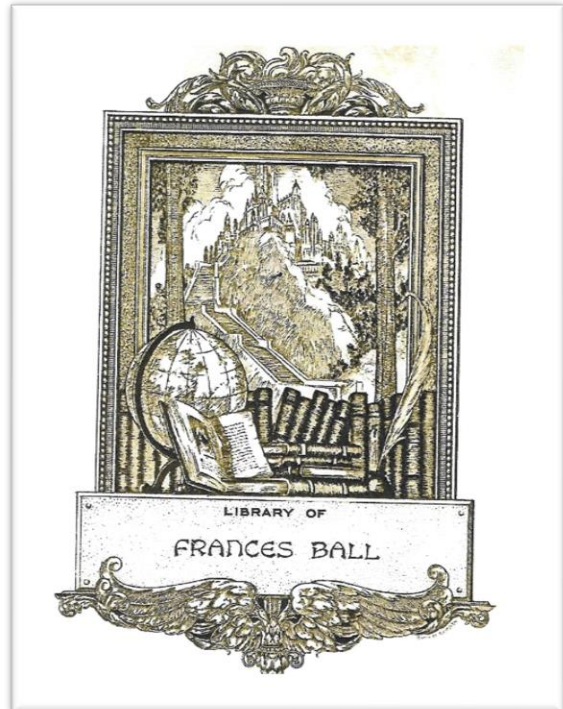
Fecit Michael Haenfels (D)

5,000枚を超える蔵書票コレクションを見直していたところ、地球儀を描いた蔵書票をいくつか見つけることができました。このコレクションは約10年前にルクセンブルク国立図書館に売却されました。

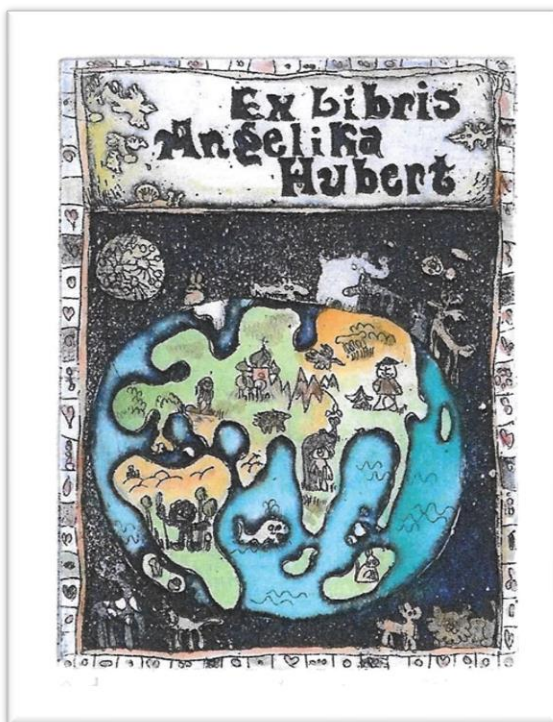
この第2版には、新たに収集した蔵書票と、他の資料から入手した蔵書票がいくつか含まれています。このわずかなコレクションは、興味深いコレクション領域の概要を示すものに過ぎません。現在、地球儀または地球儀を描いた蔵書票は500枚以上、デジタル形式で保存されています。コレクション内のすべての蔵書票にはアスタリスク（*）が付いています。すべての画像は原本と完全に一致しているわけではありません。



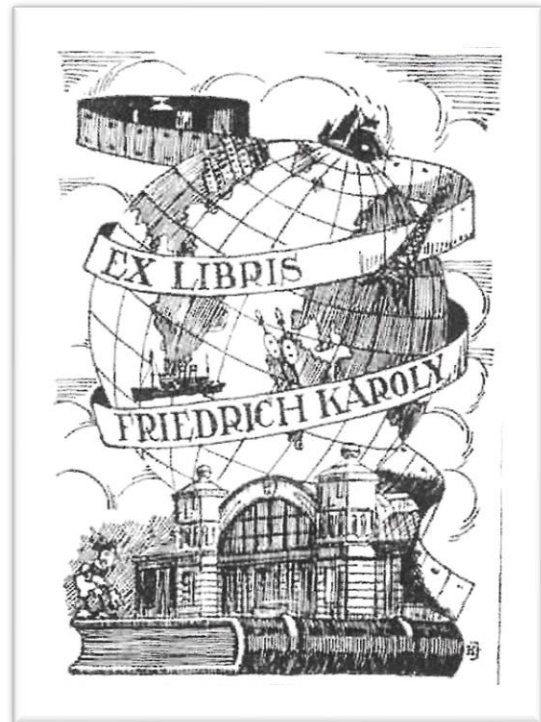
Fecit Robert Langbein (D)



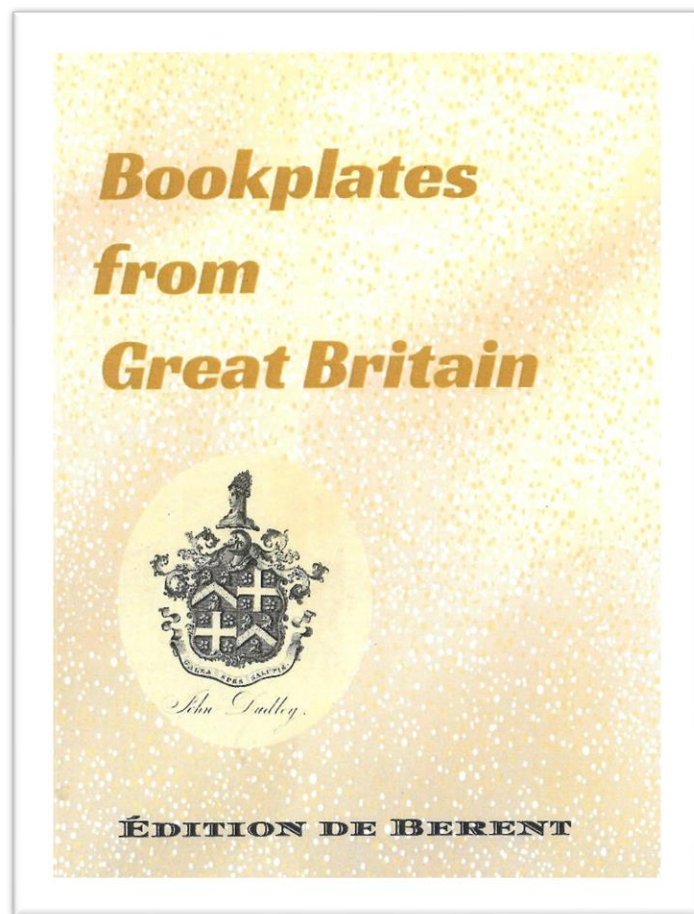
Fecit Bank G. Gordon (GB)



Fecit Alexandra von Hellberg (A)



Fecit Friedrich Karoli (H?)



My former collection of more than 5.000 ex-libris was sold to the Luxembourg national Library several years ago. Among them were numerous heraldic bookplates, especially from Great Britain. I owe this part of my collection to my long-time friend and bookplate collector Wladislaw Masiewicz (1911-2006) from Walton-on-Thames.

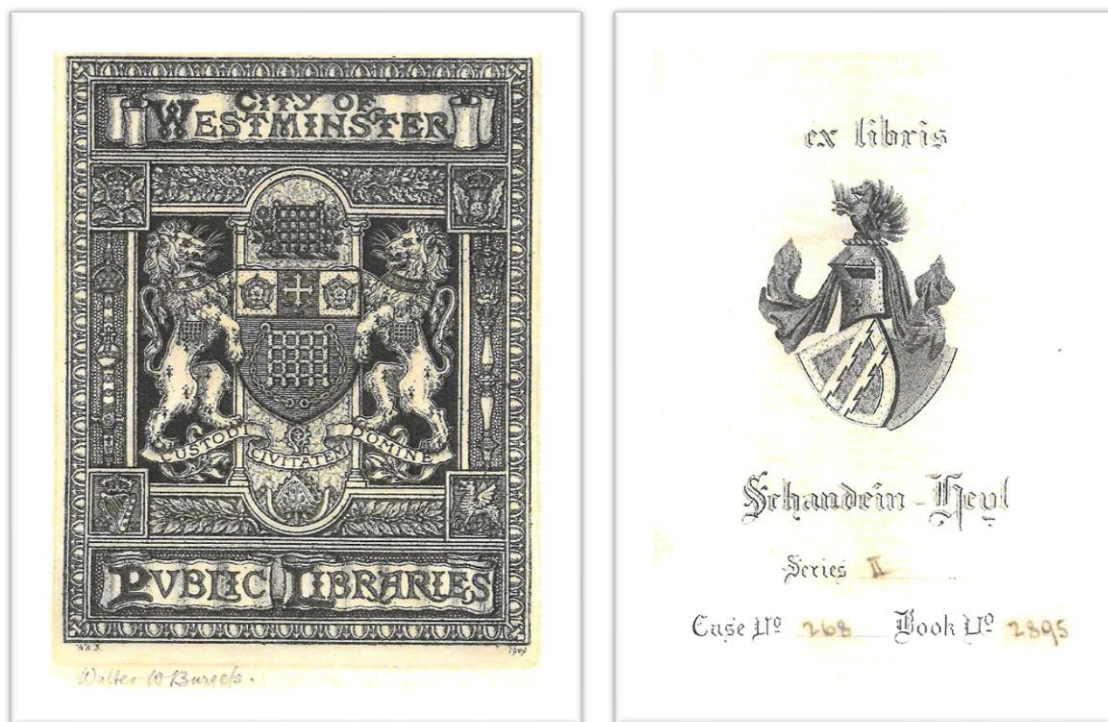
Toda, at the age of 92, I am trying to create a small selection of English coat of arms for detailed labeling, especially with the names of the artists, we will content oursel-ves with illustrating these bookplates.

Between approximately 1990 and 1999 Wladislaw Masiewicz enriched my small collection of bookplates, not only with coat of arms bookplates, but also with many other English bookplates. With this small catalogue, I would like to express today my belated gratitude to him.

Luxembourg, July 2025

Emile van der Vekene

Meine ehemalige Sammlung von über 5.000 Exlibris wurde vor einigen Jahren an die Luxemburger Nationalbibliothek verkauft. Darunter befanden sich zahlreiche heraldische Exlibris, insbesondere aus Großbritannien. Diesen Teil meiner Sammlung verdanke ich meinem langjährigen Freund und Exlibrissammler Wladislaw Masiewicz (1911–2006) aus Walton-on-Thames.



Heute, im Alter von 92 Jahren, versuche ich, eine kleine Auswahl englischer Wappen für eine detaillierte Beschriftung zusammenzustellen, insbesondere mit den Namen der Künstler. Wir werden uns mit der Abbildung dieser Exlibris begnügen.

Zwischen etwa 1990 und 1999 bereicherte Wladislav Masiewicz meine kleine Exlibrissammlung nicht nur um Wappen-Exlibris, sondern auch um viele andere englische Exlibris. Mit diesem kleinen Katalog möchte ich ihm heute meinen nachträglichen Dank aussprechen.

Luxemburg, Juli 2025

Emile van der Vekene

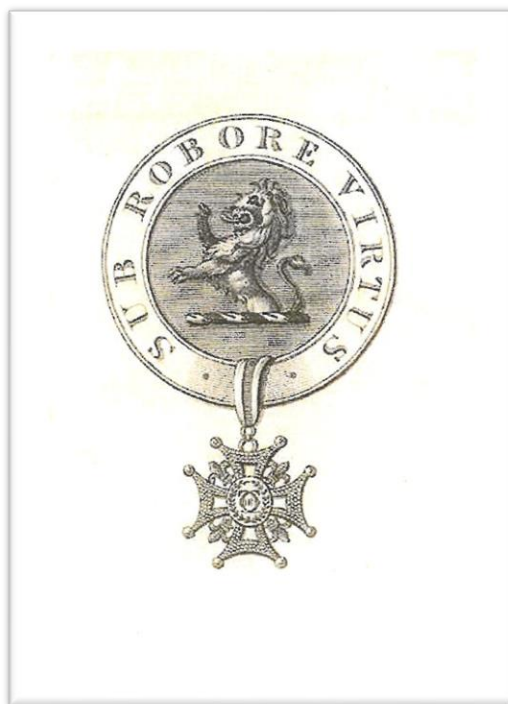
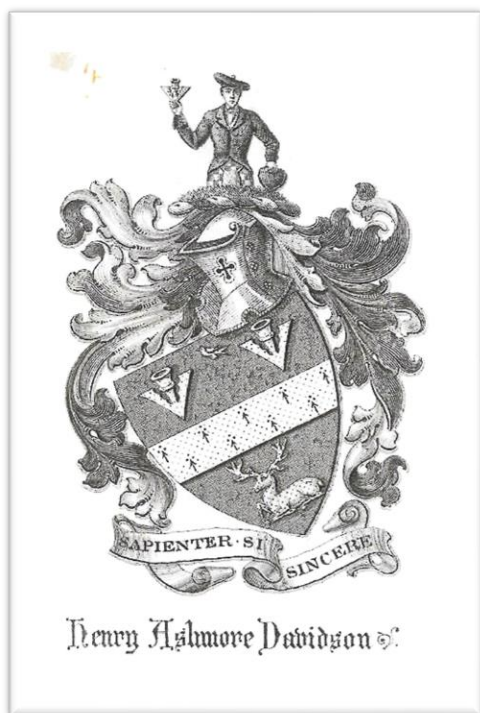
Mon ancienne collection de plus de 5 000 ex-libris a été vendue à la Bibliothèque nationale du Luxembourg il y a quelques années. Parmi ceux-ci figuraient de nombreux ex-libris héraldiques, provenant notamment de Grande-Bretagne. Je dois cette partie de ma collection à mon ami de longue date et collectionneur d'ex-libris Wladislaw Masiewicz (1911-2006), originaire de Walton-on-Thames.

Aujourd'hui, à 92 ans, je m'efforce de compiler une petite sélection d'armoiries anglaises afin d'y ajouter des inscriptions détaillées, notamment les noms des artistes. Nous nous limiterons à l'illustration de ces ex-libris.

Entre 1990 et 1999 environ, Wladislav Masiewicz a enrichi ma petite collection d'ex-libris non seulement d'ex-libris héraldiques, mais aussi de nombreux autres ex-libris anglais. Par ce court catalogue, je tiens à lui exprimer mes remerciements tardifs.

Luxembourg, juillet 2025

Emile van der Vekene



La mia precedente collezione di oltre 5.000 ex libris è stata venduta alla Biblioteca Nazionale del Lussemburgo qualche anno fa. Tra questi figuravano numerosi ex libris araldici, in particolare provenienti dalla Gran Bretagna. Devo questa parte della mia collezione al mio amico di lunga data e collezionista di ex libris Wladislaw Masiewicz (1911–2006) di Walton-on-Thames. Oggi, all'età di 92 anni, sto cercando di compilare una piccola selezione di stemmi inglesi per un'iscrizione dettagliata, in particolare con i nomi degli artisti. Ci limiteremo a illustrare questi ex libris. Tra il 1990 e il 1999 circa, Wladislaw Masiewicz ha arricchito la mia piccola collezione di ex libris non solo con ex libris araldici, ma anche con molti altri ex libris inglesi. Con questo breve catalogo, vorrei esprimergli i miei tardivi ringraziamenti.

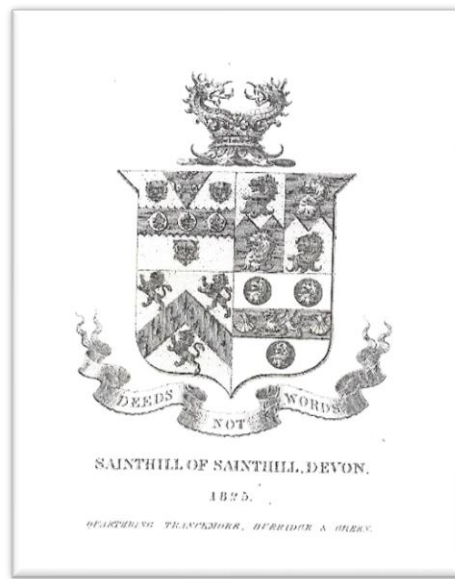
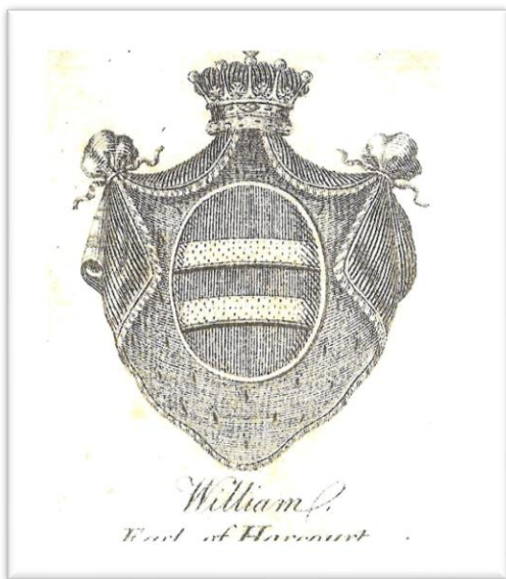
Lussemburgo, luglio 2025
Emile van der Vekene

Mi antigua colección de más de 5000 ex libris se vendió a la Biblioteca Nacional de Luxemburgo hace unos años. Entre ellos se encontraban numerosos ex libris heráldicos, especialmente de Gran Bretaña. Debo esta parte de mi colección a mi viejo amigo y coleccionista de ex libris, Wladislaw Masiewicz (1911-2006), de Walton-on-Thames.

Hoy, a los 92 años, intento recopilar una pequeña selección de escudos de armas ingleses para una inscripción detallada, especialmente con los nombres de los artistas. Nos limitaremos a ilustrar estos ex libris.

Entre 1990 y 1999, aproximadamente, Wladislaw Masiewicz enriqueció mi pequeña colección de ex libris no solo con ex libris heráldicos, sino también con muchos otros ex libris ingleses. Con este breve catálogo, me gustaría expresarle mi agradecimiento tardío.

Luxemburgo, julio de 2025
Emile van der Vekene



Moja dawna kolekcja, licząca ponad 5000 ekslibrisów, została kilka lat temu sprzedana Luksemburskiej Bibliotece Narodowej. Wśród nich znajdowały się liczne ekslibrisy heraldyczne, zwłaszcza z Wielkiej Brytanii. Tę część mojej kolekcji zawdzięczam mojemu wieloletniemu przyjacielowi i kolekcjonerowi ekslibrisów, Władysławowi Masiewiczowi (1911–2006) z Walton-on-Thames.

Dziś, w wieku 92 lat, próbuję zebrać niewielki wybór angielskich herbów, aby móc je szczegółowo opatrzyć inskrypcjami, zwłaszcza z nazwiskami artystów. Ograniczymy się do zilustrowania tych ekslibrisów.

W latach 1990–1999 Władysław Masiewicz wzbogacił moją niewielką kolekcję ekslibrisów nie tylko o ekslibrisy heraldyczne, ale także o wiele innych angielskich ekslibrisów. Niniejszym krótkim katalogiem chciałbym wyrazić mu moje spóźnione podziękowania.

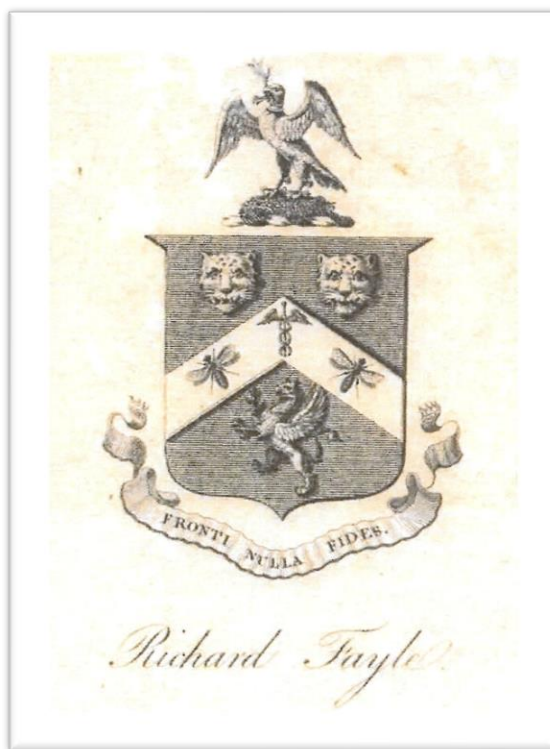
Luksemburg, lipiec 2025
Emile van der Vekene

Мою колишню колекцію з понад 5000 екслібрисів кілька років тому було продано Люксембурзькій національній бібліотеці. Серед них було багато геральдичних екслібрисів, зокрема з Великої Британії. Цією частиною своєї колекції я завдячую своєму давньому другові та колекціонеру екслібрисів Владиславу Масевичу (1911–2006) з Волтон-на-Темзі.

Сьогодні, у віці 92 років, я намагаюся скласти невелику добірку англійських гербів для детального напису, особливо з іменами художників. Ми обмежимося ілюстрацією цих екслібрисів.

Приблизно між 1990 і 1999 роками Владислав Масевич збагатив мою невелику колекцію екслібрисів не лише геральдичними екслібрисами, а й багатьма іншими англійськими екслібрисами. Цим коротким каталогом я хотів би висловити йому свою запізнілу подяку.

Люксембург, липень 2025 року
Еміль ван дер Векене



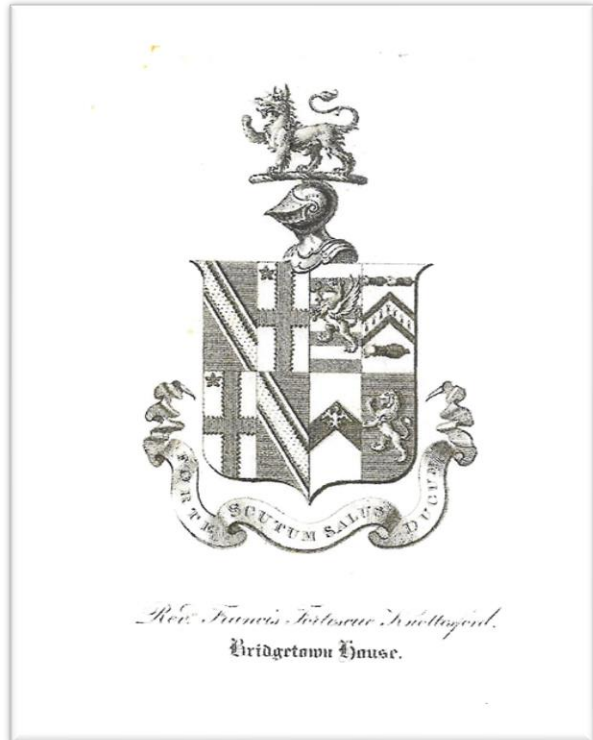
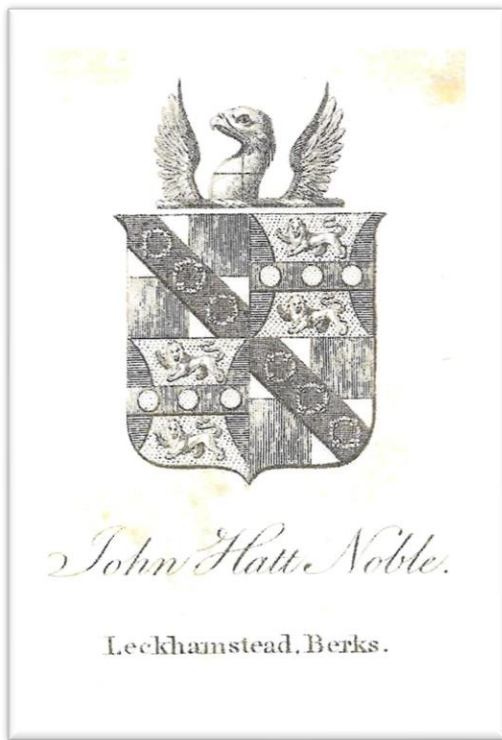
Моя прежняя коллекция, насчитывающая более 5000 экслибрисов, была продана Национальной библиотеке Люксембурга несколько лет назад. Среди них было множество геральдических экслибрисов, в частности, из Великобритании. Этой частью коллекции я обязан моему давнему другу и коллекционеру экслибрисов Владиславу Масевичу (1911–2006) из Уолтона-на-Темзе.

Сегодня, в возрасте 92 лет, я пытаюсь собрать небольшую подборку английских гербов для подробных надписей, особенно с указанием имён художников. Мы ограничимся иллюстрациями этих экслибрисов.

Примерно в период с 1990 по 1999 год Владислав Масевич пополнил мою небольшую коллекцию экслибрисов не только геральдическими, но и многими другими английскими экслибрисами. Этим кратким каталогом я хотел бы выразить ему свою запоздалую благодарность.

Люксембург, июль 2025 г.
Эмиль ван дер Векене

幾年前，我收藏的5,000多張藏書票被賣給了盧森堡國家圖書館。其中有許多紋章藏書票，尤其是來自英國的。這部分藏書要歸功於我的老朋友、藏書票收藏家、來自泰晤士河畔沃爾頓的瓦迪斯拉夫·馬謝維茨（Wladislaw Masiewicz, 1911-2006）。如今，我已92歲高齡，正在努力收集一些英國盾徽圖案，以便進行詳細的銘刻，尤其是藝術家的名字。我們將僅限於為這些藏書票配圖。大約在1990年至1999年間，瓦迪斯拉夫·馬謝維茨不僅用紋章藏書票，還用許多其他英國藏書票豐富了我的藏書票收藏。我想藉此簡短的目錄向他表達遲來的謝意。盧森堡，2025年7月
艾米爾·范德維肯

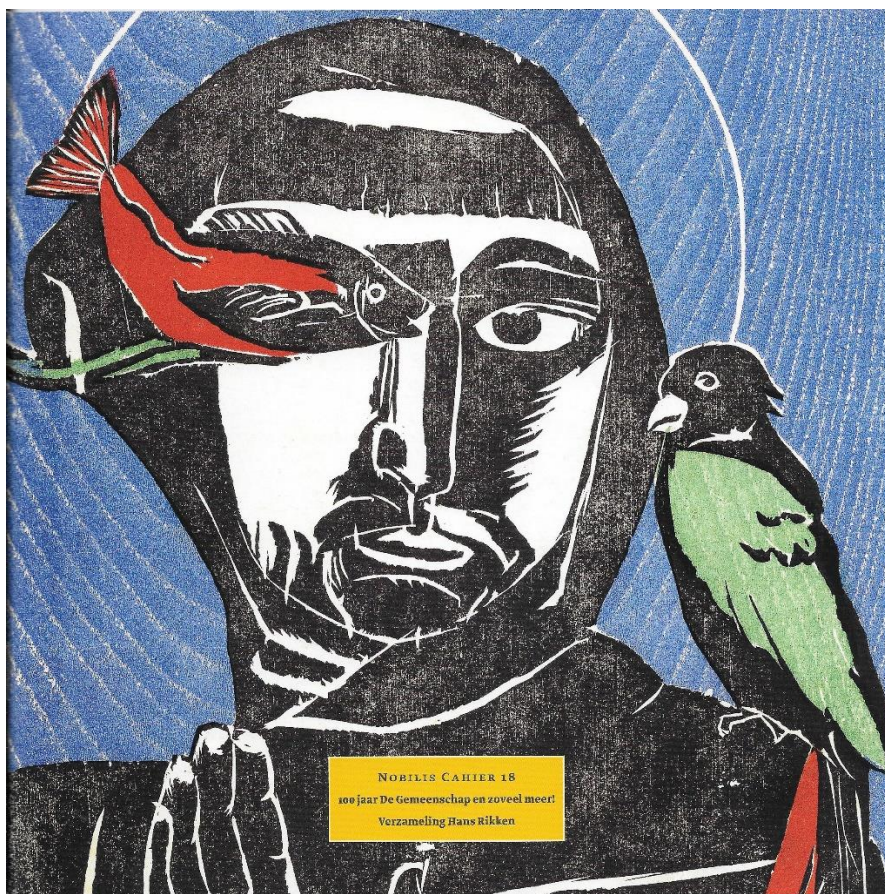


数年前、5,000枚を超える蔵書票コレクションをルクセンブルク国立図書館に売却しました。その中には、特にイギリスの紋章入り蔵書票が数多く含まれていました。このコレクションの一部は、長年の友人であり蔵書票収集家でもある、ウォルトン・オン・テムズ出身のヴラディスラフ・マシェヴィッツ（1911-2006）のおかげです。

92歳となった今、私はイギリスの紋章を厳選し、特に作者名を刻むための詳細な碑文を作成しようとしています。ここでは蔵書票の図解のみに留めます。

1990年から1999年頃にかけて、ヴラディスラフ・マシェヴィッツは、紋章入り蔵書票だけでなく、その他多くのイギリスの蔵書票で、私のささやかな蔵書票コレクションを豊かにしてくれました。この短いカタログをもって、遅ればせながら彼に感謝の意を表したいと思います。

ルクセンブルク、2025年7月
エミール・ファン・デル・ヴェケネ



Nobilis Cahier 18
100 jaar De Gemeenschap en zoveel meer!
Verzameling Hanns

Nobilis Cahier 18 is Hans Rikkens Schenkung seiner Sammlung „De Gemeenschap“ und seiner Sammlung „De Vijf“ (Die Fünf), bestehend aus Jozef Cantré, Jan Frans Centr , Frans Masereel, Henri van Straten und Joris Minne, an die Nobilis-Stiftung gewidmet.

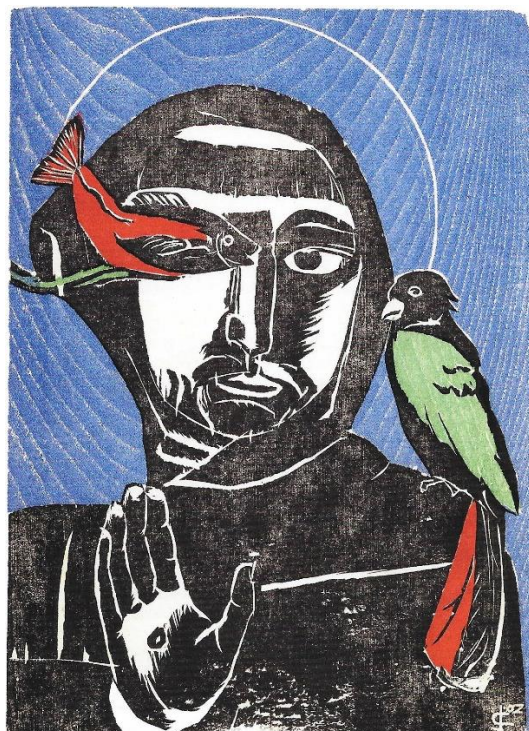
Der Verlag hat sich bemüht, die gesetzlichen Bestimmungen bezüglich der Rechte an den Abbildungen einzuhalten. Wer dennoch glaubt, bestimmte Rechte geltend machen zu können, kann sich an den Verlag wenden.

Das Cahier wird von der Nobilis-Stiftung und ihrem Druckgrafikzentrum in Fochtelloo herausgegeben. Die Stiftung organisiert Ausstellungen, besitzt zahlreiche Ateliers und Druckgrafiken, veröffentlicht Bücher und Cahiers, bietet Vorträge und Workshops an und unterhält eine umfangreiche Bibliothek. Das Zentrum ist von Donnerstagnachmittag bis Sonntagnachmittag von 13:30 bis 16:30 Uhr für Besucher geöffnet. Die Broschüre wurde finanziell ermöglicht durch: Cultuurfonds Friesland, Stichting Bercoop Fonds, Stichting Nobilis, Exlibriswereld, G  Kok Foons, PJ Fondation, eine Privatperson, Wassenbergh-Clarijs-Fontein Stichting und natürlich die Gemeinde Ooststellingwerf.



DE GEMEENSCHAP 10

Fecit Jozef Cantré, XI/2, 1926



**DE GEMEENSCHAP 12
KERSTNUMMER 1926**

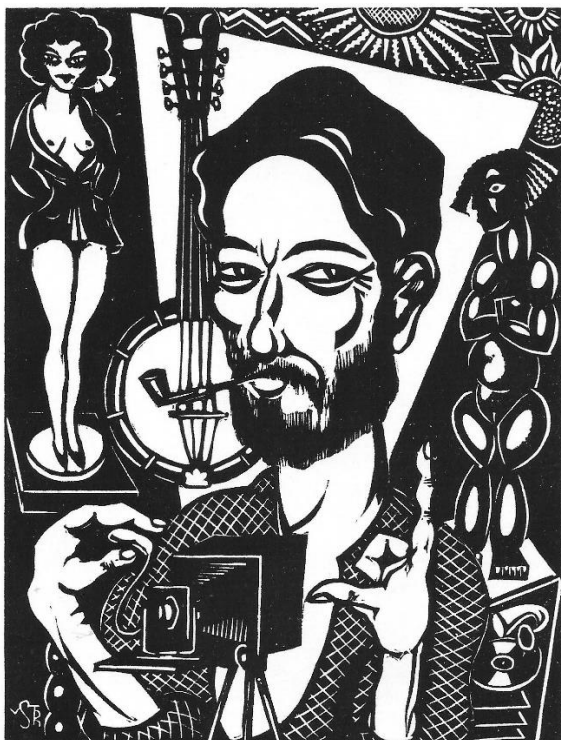
Fecit Jozef Cantré, XI/4, 1925

Nobilis Cahier 18 is dedicated to Hans Rikken's donation to the Nobilis Foundation of his collection "De Gemeenshap" and his collection of "De Vijf" (The Five), consisting of Jozef Cantré, Jan Frans Centr , Frans Masereel, Henri van Straten, and Joris Minne.

The publisher has endeavored to comply with legal regulations regarding the rights to the illustrations. Those who nevertheless believe they may assert certain rights may contact the publisher.

The cahier is published by the Nobilis Foundation and its printmaking center in Fochteloo. The foundation organizes exhibitions, owns numerous studio estates and printmaking works, publishes books and cahiers, provides lectures and workshops, and maintains a large library. The center is open to visitors from Thursday afternoon through Sunday afternoon, 1:30-4:30 PM. The booklet was made possible financially by: Cultuurfonds Friesland, Stichting Bercoop Fonds, Stichting Nobilis, Exlibriswereld, G  Kok Foons, PJ Fondation, a private individual, Wassenbergh-Clarijs-Fontein Stichting, and of course the municipality of Ooststellingwerf.

Le Cahier Nobilis 18 est dédié à la donation par Hans Rikken à la Fondation Nobilis de sa collection « De Gemeenshap » et de sa collection « De Vijf » (Les Cinq), composée de Jozef Cantré, Jan Frans Centr , Frans Masereel, Henri van Straten et Joris Minne.



Fecit Henri van Straten, X2, 1942



Fecit Frans Masereel, XI, 1948

L'éditeur s'est efforcé de respecter les dispositions légales concernant les droits sur les illustrations. Les personnes souhaitant néanmoins faire valoir certains droits peuvent contacter l'éditeur.

Le cahier est publié par la Fondation Nobilis et son centre de gravure de Fochteloo. La fondation organise des expositions, possède de nombreux fonds d'ateliers et œuvres de gravure, publie des livres et des cahiers, propose des conférences et des ateliers, et gère une importante bibliothèque. Le centre est ouvert aux visiteurs du jeudi après-midi au dimanche après-midi, de 13h30 à 16h30. Le livret a été rendu possible financièrement par : Cultuurfonds Friesland, Stichting Bercoop Fonds, Stichting Nobilis, Exlibriswereld, Gé Kok Foons, PJ Fondation, un particulier, Wassenbergh-Clarijs-Fontein Stichting et bien sûr la commune d'Ooststellingwerf.

Il Nobilis Cahier 18 è dedicato alla donazione da parte di Hans Rikken alla Fondazione Nobilis della sua collezione "De Gemeenshap" e della sua collezione "De Vijf" (I Cinque), composta da Jozef Cantré, Jan Frans Centrè, Frans Masereel, Henri van Straten e Joris Minne.

L'editore si è impegnato a rispettare le disposizioni di legge in materia di diritti sulle illustrazioni. Chiunque ritenga tuttavia di poter far valere determinati diritti può contattare l'editore.



Fecit Otto van Rees, XI, 1925



Fecit Otto van Rees, XI, 1925

Il Cahier è pubblicato dalla Fondazione Nobilis e dal suo centro di grafica d'arte di Fochteloo. La fondazione organizza mostre, possiede numerosi lasciti di studi e opere d'arte d'arte, pubblica libri e Cahier, organizza conferenze e workshop e gestisce un'ampia biblioteca. Il centro è aperto ai visitatori dal giovedì pomeriggio alla domenica pomeriggio, dalle 13:30 alle 16:30. Il libretto è stato reso possibile finanziariamente da: Cultuurfonds Friesland, Stichting Bercoop Fonds, Stichting Nobilis, Exlibriswereld, Gé Kok Foons, PJ Fondation, un privato, Wassenbergh-Clarijs-Fontein Stichting, e ovviamente il comune di Ooststellingwerf.

El Cahier Nobilis 18 está dedicado a la donación de Hans Rikken a la Fundación Nobilis de su colección "De Gemeenshap" y su colección "De Vijf" (Los Cinco), compuesta por Jozef Cantré, Jan Frans Cantré, Frans Masereel, Henri van Straten y Joris Minne.

La editorial se ha esforzado por cumplir con la normativa legal relativa a los derechos de las ilustraciones. Quienes, no obstante, consideren que pueden ejercer ciertos derechos, pueden ponerse en contacto con la editorial.

El Cahier es publicado por la Fundación Nobilis y su centro de grabado en Fochteloo. La fundación organiza exposiciones, posee numerosos estudios y obras de grabado, publica libros y Cahiers, imparte conferencias y talleres, y mantiene una amplia biblioteca. El centro está abierto al público desde el jueves por la tarde hasta el domingo por la tarde, de 13:30 a 16:30. El folleto fue posible gracias a: Cultuurfonds Friesland, Stichting Bercoop Fonds, Stichting Nobilis, Exlibriswereld, Gé Kok Foons, PJ Fondation, un particular, Wassenbergh-Clarijs-Fontein Stichting y, por supuesto, el municipio de Ooststellingwerf.



Fecit Henri van Straten, XI, 1921



Fecit Henri van Straten, XI, 1925

Zbiór Nobilis Cahier 18 jest poświęcony darowiźnie Hansa Rikkena na rzecz Fundacji Nobilis w postaci kolekcji „De Gemeenshap” oraz kolekcji „De Vijf” (Piątka), składającej się z prac Jozefa Cantré, Jana Fransa Centrre, Fransa Masereela, Henriego van Stratena i Jorisa Minne.

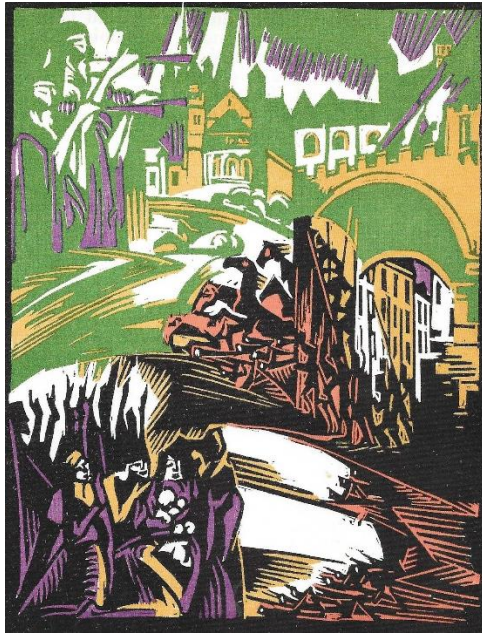
Wydawca dołożył starań, aby przestrzegać przepisów prawnych dotyczących praw do ilustracji. Osoby, które mimo to uważają, że mogą dochodzić niektórych praw, mogą skontaktować się z wydawcą.

Zbiór jest wydawany przez Fundację Nobilis i jej centrum grafiki w Fochteloo. Fundacja organizuje wystawy, jest właścicielem licznych pracowni i dzieł graficznych, wydaje książki i zbiory, prowadzi wykłady i warsztaty oraz utrzymuje bogatą bibliotekę. Centrum jest otwarte dla zwiedzających od czwartku po południu do niedzieli po południu w godzinach 13:30-16:30. Broszura została udostępniona finansowo przez: Cultuurfonds Friesland, Stichting Bercoop Fonds, Stichting Nobilis, Exlibriswereld, Gé Kok Foons, PJ Fondation, osobę prywatną, Wassenbergh-Clarijs-Fontein Stichting i oczywiście gminę Ooststellingwerf.

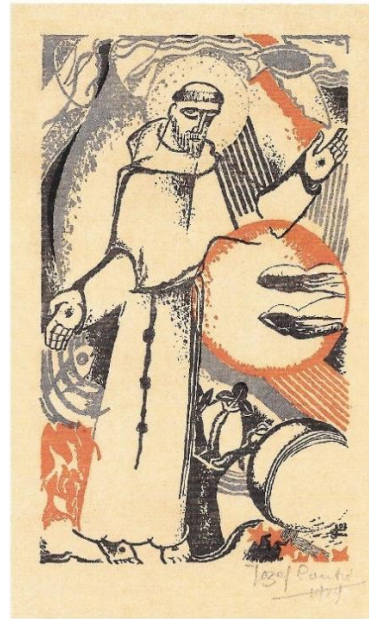
Nobilis Cahier 18 is gewijd aan de schenking van Hans Rikken aan Stichting Nobilis van zijn verzameling De Gemeenshap en zijn verzameling van De Vijf, te weten Jozef Cantré, Jan Frans Centrre, Frans Masereel, Henri van Straten en Joris Minne.

De uitgever heeft ernaar gestreefd de rechten met betrekking tot de illustraties volgens de wettelijke bepalingen te regelen. Degenen die desondanks menen zekere rechten te kunnen doen gelden, kunnen zich alnog tot de uitgever wenden.

Het cahier wordt uitgegeven door Stichting Nobilis met haar centrum voor prentkunst in Fochteloo. Zij organiseert tentoonstellingen, bezit talrijke atelierna-



Fecit Henri Jonas, XI/5 ?



Fecit Jozef Cantré, PI, 1928

latenschappen en prentouvres, geeft boeken en cahiers uit, verzorgt lezingen en workshops en voort een grote bibliotheek. Het centrum is te bezoeken op dodersg- t/m zondagmiddag 13.30-16.30 uur.

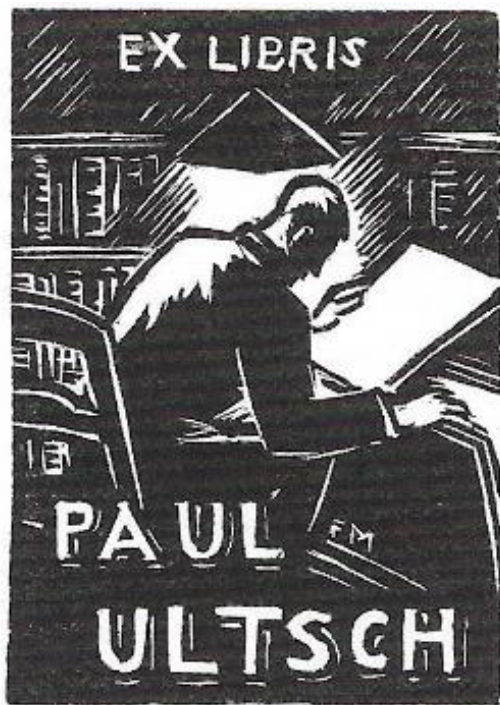


Fecit Joris Minne, XI, 1949



Fecit Frans Masereel, XI

De cahier is financieel mogelijk gemaakt door: Cultuurfonds Friesland, Stichting Bercoop Fonds, Stichting Nobilis, Exlibriswereld, Gé Kok Foons, PJ Fondation, een privé-persoon, Wassenbergh-Clarijs-Fontein Stichting en natuurlijk de gemeente Oostellingwerf.



Feit Frans Masereel, XI





Mariana Myroshnychenko



Ukraine for ever



Worldwide! – also Gaza



Fecit Stanislav Hlinovsky, CZ, 1972

FISAE Newsletter

© Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 ▪ E-mail: klaus@roedel.dk